1 Peter

Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra
1 Peter 1:1-2

1-2 Ngaye wanjh Peter nawu apostle nuye Jesus Christ. Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda ngudberre nawu God ngundjarrngbom. Nungka God nawu Kornkumo yingkihkarremarnbom bu ngundjarrngbom. Namalngmakkaykenh nuye ngunmarnbom bu ngurriyimerranj God nungan nuyekih bininj. Kuhni nungka ngunmarnekurduyimeng ngudberre ba bu ngurriwokmarrkmang Jesus Christ nawu ngunkukdjuhkeng ngudberre nuye kunkurlbawi.

Bolkkime wanjh ngurribebbehdi bu ngurriyarlarrmeng kore kubolkbubuyika kubolkkimuk kabolkngeyyo Pontus, dja mak Galatia, dja mak Cappadocia, dja mak Asia dja mak Bithynia. Ngurribebbehdi kumekbe yiman kayime bu ngurriredyak kondah kurorre.

Ngaye ngadjare God munguyh ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye, dja mak kunmodmikenh dorrengh bu kundjalwern ngunwon ngudberre.

Kuhni Wanjh God Ngundjalmarnekurduyime
1 Peter 1:3-9

3 Ngad wanjh karridjalwernhburlumen God
nawu Kornkumo nuye Jesus Christ nawu kad-
jalwohrnan kadberre. Nungka God kandjalw-
ernhkongibun, dja birrolkkayhweng nawu Je-
sus Christ kore dowengbeh, wanjh kunmek-
bekenh ngad karriyawoyhmalngkerrngehminj.
Bu bolkkime ngad karrihdjalnjilngmak bu kar-
riburrbun kaluk nungan God kandjalmarnekur-
duyime bu yerrekah.
4 Yoh, kaluk yerrekah God kanwon namakmak
nawu nungan kahkarrme kadberre kore heaven,
nawu minj kawarremen dja mak minj kakare-
men.
5 Kaluk bu ngurriboyenmadbun wanjh God
ngundjalnahnan munguyh kore nuye kundulka-
rre dorrengh ngudberre nawu ngurrihwoybuk-
won. Kaluk bu yerrekah nungka ngunngehke bu
kayiburnburnkenh rowk kore birriwarlahkenh
bininj kabirrikurdunan kore nungka kakurduy-
ime.
6-7 Bolkkime wanjh kunyid kunwern kamarn-
buyindan ngudberre bu kundjalwohdedjdjum-
bungkenh ngarre. Dja ngurridjalmarrmarr dun-
injh! Kamak bu bolkkime ngurrimang kunyid ba
bu kunukka ngurridjalwernhwoybukwon Jesus
Christ bulkkidj duninjh dja ngurriwokmarrk-
mang dorrengh. Kaluk yerrekah wanjh birriwar-
lahkenh bininj rowk kabirrihnan Jesus Christ
bu kamdurndeng, wanjh God ngundjalburlume
ngudberre dja mak ngundjalmakwan. Kuhni
wanjh ngadjare ngamulewan.

Kab ngudda ngurriburrbun kuhni bu nawu
bininj karohrokme nawu gold bu kakinje kore

kahrung, wanjh kanan bu woybukkih yiman gold duninjh. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunyid kanrohrokme kadberre bu yiman ngad karridjalwernhwoybukwon duninjh. Kaluk nawu gold nakka kayakmen, dja ngad bininj nawu karridjalwoybukwon God, wanjh minj karriyakmen.

8 Ngudda minj ngurridarrkidnayi nawu Jesus Christ, dja ngaleng ngudda ngurridjalmarnedjare! Dja mak minj bolkkime ngurridarrkidnan, dja ngudda munguyh ngurridjalwoybukwon, bu ngurrikunimarrmarr dja mak ngurrikuninjilngmak dorrengh. Ngudda wanjh ngurriwernhmarrmarr bulkkidj duninjh kore nungkakenh!

9 Kuhni ngurribekkarren bu ngudda ngurrihdjalwoybukwon wanjh kunmekbekenh God nungan ngunmalngngehke ngudberre.

Nawu Prophets Korroko Birriyingkihmulewani Jesus Christ

1 Peter 1:10-12

10 Bu kunkare wanjh God benwoni kunwok nuye nawu prophets dja birrimarnewokdi. Dja bedda minj birriwernhburrkburrkbekkayi kore God yerrekah kabenngehkekenh nawu bininj nuye. Bedda birridjareni birrikarrengalkemeninj bu kuninjkunukenh dja wanjh birrimalayiyawarrinj.

11 Nawu Christ nuye Namalngmakkaykenh benhmarneni kukange bedberre kore prophets, dja benyingkihmulewani nawu Christ bu kadjakbekkan dja bu yerrekah kadjaldi kore heaven

dja mak birriwarlahkenh bininj wanjh kabirri-
marneboddan kondah kurorre. Wanjh nawu
prophets birridjareni birriburrbuyi bu nangale
nawu Christ, dja mak baleh kabolkyimerran bu
kuhni rowk kakurduyimerran.
12 God benbukkabukkani birrimekbe nawu
prophets bu minj bedmandeleng bedberreni-
wirrinj. Bedda wanjh birridurrkmirri bu ngudda
ngudberreni. Wanjh bu bolkkime ngudda
ngurribekkang kunwok kunmak bu birribuyika
bininj birrimwam birrimulewani ngudberre.
God bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh
kore heavenbeh wanjh benhmarnedurrkmirri
nawu bininj bu ngundihmarnemulewani ngud-
berre. Kaluk angels bedmanwali kabirridjare
kabirriburrkburrkbekkan rowk kore God ngun-
marnekurduyimeng ngudberre.

Ngad Wanjh Karrimarnburren Kore God Kad-jare Kadberre

1 Peter 1:13-21

13 Mah wanjh, ngurrikodjkulubayhmen ba bu
ngurriwernhburrbun mak ngurridjalwernhwoy-
buknin. Ngurrimarnburrimen ba bu ngurrid-
jalkurduyime kunmak. Dja mak ngurriburrbun
kundjalkudjiwi bu nungka Jesus Christ kam-
durndeng kurobbe dja ngunmarnekurduyime
kunmak duninjh.
14 Ngudda ngurriyimerranj God nuye wurd-
wurd, wanjh ngurridjalmarrkmang munguyh.
Bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurriburrbuy-
inj dja ngudman ngurridjalkurduyimi kore kun-
warre ngurridjareni. Wanjh yuwn bu bolkkime
ngurriyawoyhkurduyime.

15 God nawu ngunkayhmeng ngudberre,
nungka wanjh nadjalwernhkukdjamun duninjh,
nawu minj kunwarre kabeneraworren. Wanjh
kunmekbe ngudmanwali ngurridjalkurduyimen
bu ngurrikukdjamunworrimen dja mak minj
kunwarre ngurriraworren.
16 Kuhni bu yingkihbimbuyindanj kore djurra
bu kanbengdayhke, kore kayime, “God yi-
meng, ‘Ngaye wanjh munguyh ngadjalkukd-
jamun, wanjh ngudmanwali ngurridjalkukdja-
munnin.’ ” [Leviticus 11:44-45, 19:2]
17 Ngudda ngurridi yiwarrudj nuye God, bu
ngurrimarneyime, “Ngabba!” Nungka wanjh
kanbebbehdjadme kadberre rowk bu djal mand-
jad kore kunmakkenh ngarre. Dja wanjh ngur-
ridjalwernhmarnekelenin bu kondah kurorre
ngurrihni, yiman kayime bu ngurridjenbuyika
duninjh.
18 Ngudda kab ngurriburrbun bu
kerrngehkenhni ngurrihdjalni, minj
njale mak kunmak ngurrikurduyimeninj.
Kaluk ngudda ngurriborlhmeng bu nawu
mawahmawah ngudberre birrihkurduyimi
korroko. Dja wanjh bolkkime God nungan
ngunngehkeng ngudberre. Kaluk nungka
minj ngunmarnekarremulewayi nawu money
kunwarddewi. Wanjh namekbe nawu money
kawarrewarremen dja kayakayakmen.
19 Dja bonj, kuhni bu nungan God ngun-
marnekarremulewam ngudberre kore Christbeh
nuye kunkurlbawi manbu kunkurlbamak nuye.
Nungka doweng yiman yimi mayh nawu lamb
kukmakkaykenh duninjh bu bininj birrimarnek-

injeng God.
20 God kerrngehkenhni yingkihkarremarn-
buni bu Christkenh wanjh yerreh weleng-
bolkmarnbom, wanjh bu bolkkime kore kay-
iburnburnkenh, nungka ngunkukbukkang nawu
Christ ba bu ngunngehke ngudberre.
21 Bu ngudda ngokko ngurriwoybukwong
Christ, wanjh kunukka ngurribalwoybukwong
God kore nungka, nawu birrolkkayhweng kore
dowengbeh dja kankukbukkang ngad nawu bin-
inj rowk bu nungka Christ wanjh God duninjh.
Wanjh bu bolkkime ngudda ngurridjalburrbun
dja mak ngurridjalmadbun God munguyh.

Ngudda Wanjh Ngurridjalwernhmarnedjare-merrimen

1 Peter 1:22-25

22 Ngudda wanjh ngurribekkang kore
kunwoybuk dja ngurriwokmarrkmey, wanjh
ngudda ngurrimalngbeleworrinj ba bu
ngurrbenmarnedjaremerren bulkkidj duninjh
nawu ngurridangerrinj kore yiwarrudj
ngudberre. Wanjh kumekbekenh kunu
ngurridjalmarnedjaremerrimen bulkkidj
duninjh bu djalmunguyh.
23 Ngudda wanjh ngurriyawoyhmalngker-
rngehminj, dja kunu minj djal bininjbeh nawu
kayakmen. Dja nawu ngunmalngdarrkidwong
ngudberre minj nakka karrowen. Dja God
nuye kunwok wanjh ngunmalngmimbiwon
ngudberre, manbu minj kayakmen, dja kadjaldi
munguyh munguyh.

1:19 Exodus 12:1-5

24 Kuhni bu bimbuyindanj kore djurra kayime, “Nawu bininj karriwarlahkenh rowk, yiman kayime ngad kundalk. Dja mak kunmakmak kadberre yiman kayime mannguy manbu karrangen kore kabbal. Kaluk bu kundalk karrowen, dja manbu mannguy wanjh kawarrawarrhmerren. Wanjh kunmekbe kayimerran kadberre bu karridowen.
25 Dja manbu kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk, makka kadjaldi munguyh munguyh.” [Isaiah 40:6-8] Wanjh maninjmanu kunwok manbu bininj birrimkang bu ngundimarnemulewam ngudberre.

2

Ngurrimarnedjarenin Manbu God Nuye Kunwok

1 Peter 2:1-3

1 Mah. Ngudda wanjh ngurringurdmen bu ngurribebbehnjirrkkerren. Yuwn bu mak ngurrikowerren. Dja mak yuwn bu ngurridjalwohkurrehkurren. Yuwn bu mak ngurribebbehkirnwerren, dja mak yuwn bu ngurriyolyolmerren.
2-3 Dja wanjh ngokko ngurrimey kore nawu Kawohrnan Rowk ngunwong ngudberre kore kunmakmak nuye, wanjh ngurribengkan nungka nadjalmakkaykenh. Wanjh kunmekbekenh ngurrimarnedjarenin kunwok nuye manbu ngunhbukkan kunmak. Dja ngurriyimen yiman kayime barrken nawu kahdjaldjare kahbongun kundjikka, ba bu

kunukka ngudmandeleng ngurridjordmiwerren kore God ngunngehkeng ngudberre.

Ngad Wanjh Karribelbmerren Nawu Christ
1 Peter 2:4-8

4 Ngurrimkurrmerrimen kore Jesus Christ nawu nungka yiman kayime manwarddekuken manbu kahdarrkiddi munguyh. Bininj birriwirrihmi, dja God nungan bidjarrngbom bu yimeng nungka wanjh namakkaykenh duninjh.
5 Dja ngudda wanjh ngurrikangemarnburrimen kore God nuye. Bu nungan wanjh karrurrkmirri bu karurrkmarnbun yiman kunrurrk nuye kore Namalngmakkaykenh kahdi, kaluk ngunkurrmekurrme ngudberre yiman kayime bricks manbu kunwardde kabelebelbmiyindan wanjh kamarnburren kunrurrk.
Wanjh kunu God ngunmarnbun bu ngurriyimerran priests nuye, ba bu ngurrimarnedi yiwarrudj kore Jesus Christkenh, dja ngurridurrkmirri kore Namalngmakkaykenh dorrengh bu ngurriwon God kore nungka kadjare.
6 Ngurriburrbu kore kahmulewan djurra, bu kahyime, “God yimeng, ‘Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurrme manwarddekuken duninjh kore kunred Zion. Kaluk manmekbe kunwardde makka wanjh manwarddekuken duninjh kore kunrurrk ngarre temple kahyo. Kaluk ngaye ngayingkihdjarrngbom nakudji bininj nawu yiman kayime manbu manwarddemakkaykenh duninjh. Bu nangale bininj kabiwoybukwon namekbe bininj, dja mak kabiwokmarrkmang, wanjh nakka minj mak kayemengalme.’ ” [Isaiah 28:16]

7 Ngaye ngayolyolme Jesus, nawu yiman kay-
ime manekke manwarddekuken. Dja ngudda
nawu ngurriyingkihwoybukwong nuye, wanjh
kunmekbekenh ngurriburrbun bu nungka na-
makkaykenh duninjh dja ngurrimarnedjare. Dja
nawu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoy-
bukwon nuye, wanjh kunu kabenmarnekurduy-
imerran bedberre kore djurra kahbimbuyindi,
bu kahyime, “Bininj nawu birrirurrkmarnbuni,
wanjh birriwirrihmi manmekbe kunwardde,
dja wanjh bu bolkkime manekke kunwardde
wernhkukenminj duninjh kore kunrurrk kahdi.”
[Psalm 118:22]
8 Dja mak kubadbuyika kore bimbuyindanj
djurra, bu yimeng, “Mahni kunwardde kaben-
bungkarrkbun nawu bininj bu kabirrimankan.”
[Isaiah 8:14] Kaluk birrimekbe bininj nawu minj
nakka kabirriwernhwokmarrkmang God nuye
kunwok, dja kunmekbekenh kabirrimankan.
Kuhni wanjh God yingkihkarremarnbom kore
kabenmarnekurduyimerran bedberre.

Bu God Kandjarrngbom Dja Karriyimerranj Nuye Bininj

1 Peter 2:9-10

9 Dja ngudda wanjh God ngundjarrngbom
ngudberre, dja ngunmarnbom bu ngurrikukd-
jamun nuye. Ngudda wanjh ngurriyimerranj
priests bu ngurrimarnedurrkmirri God, nawu
nakimuk duninjh king. Ngudda ngurriwar-
lahkenh wanjh djal God nuye bininj rowk.
Nungka wanjh ngundjarrngbom ngudberre ba
bu ngurrbenmarnemulewan birribuyika bininj

ba bu kabirriburlume nuye. Wanjh kunu ngurriyolyolmerren bedberre kore nungka wanjh ngunbebkeng ngudberre rowk kore kubolkmunun ngurridi, dja ngunkurrmeng kore kabolkwolkayindi kunmakmak dorrengh nuye.

10 Bu kerrngehkenhni ngudda wanjh ngurridjalbengmayahmi bininj. Bolkkime wanjh ngudda God nuyekih bininj! Yoh, bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurriburrbuyi God nawu mimkongiwern duninjh. Dja bolkkime wanjh nungan God ngundjalkongibom ngudberre.

Ngurridjalkurduyimen Kore God Kadjare Bu Kondanjkunu Kurorre Ngurridi

1 Peter 2:11-17

11 Ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh God nuye bininj nawu karridi kondah kurorre. Dja ngad minj kurorrewaken bininj. Kaluk yerrekah wanjh karrire kore nungka karridjarrkdi. Bu bolkkime ngad yiman kubolkbuyikabeh. Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre bu ngahyime kab yuwn bu munguyh kunwarre ngurrikurduyime kore kunburrkkenh ngurridjare. Dja bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunukka kunmalng ngudberre ngurriwarreworren ngudmandeleng.

12 Ngudda mak ngurriburrbun nawu bininj ngurridjarrkdi, dja yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja bedda kunubewu ngundidjalyolyolme. Dja kunukka bonj. Dja ngaleng wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak, ba bu birrimekbe bininj ngundikurdunan, wanjh

kunukka kabirriburlume God bu kunmekbe kabolkyimerran bu nungka kamre.

13 Ngudda kunu ngurrbenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kunred kondah kurorre, dja mak manbu mankarre rowk ngalengngarre. Kuhni wanjh ngurrikurduyimen nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnan kubolkkimuk kore ngurrihdi.

14 Dja mak ngurrbenwokmarrkma nawu kabindidjadme bininj kore court. Bedda kabindimarnedurrkmirri nawu government bu kabindidung nawu birriwarre bininj, dja mak kabindiburlume bininj nawu kunmak kabirrikurduyime.

15 God kadjare kunmak ngurrikurduyime ba bu ngurrbenwokngurdke bininj nawu kabirridjalyolyolme kunwarrekenh, dja minj njale kabirriburrbun.

16 Ngudda wanjh minj njale mak ngunbongkarrme ngudberre, dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin nawu God, dja yuwn ngurriburlumerren bu ngurriyime, “Ngaye wanjh God nganbebkeng bu minj ngayawoyhbongdi, dja bolkkime ngaye wanjh ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare.”

17 Dja ngurrbendjalmarneyimen kunmak nawu birriwarlahkenh bininj. Mak ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurridangerren bininj kore ngurridjarrkwoybukwon. Dja mak ngurrimarnekelenin nawu God. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnan kondanjkunu kubolkwarlahkenh rowk ngarre.

Dja Ngad Wanjh Karringunjdjika Nawu Jesus Kore Kurdukurduyimi

1 Peter 2:18-25

18 Ngudda nawu bininj ngurribongdi kore ngurrbenmarnedurrkmirri birribuyika bininj, wanjh yikahwi nawu ngundimarnewohrnan ngudberre nakka birrimak, dja mak birrib-adbuyika nawu ngundimarnewohrnan, nakka wanjh ngundimarnekarrerayekwon. Wanjh kunu bonj, ngaleng ngurrbendjalwokbekkan dja ngurrbenwokmarrkmang birrimekbe bininj kore ngundihmarneyime ngudberre.

19 Mah, kandibekka. Bu kunrayek kabi-marnebebme nangale bininj bu djal mankar-reburudjang, dja bu namekbe bininj kadjaldi kamak dja nungka munguyh kadjalburrbun God, wanjh kunukka God nungan kabimakwan namekbe bininj.

20 Bu bininj kunwarre kakurduyime, wanjh kunukka nawu kawohrnan bininj bedberre wanjh kabikukmorrong, wanjh kunukka minj nangale mak kabiburlume dja nungan war-reworrinj bu kunrayek bimarnekurduyimerran.

Dja ngudda bu yiman kayime ngundidjuh-bun ngudberre bu djal mankarreburudjang, wanjh kunukka ngurridjalbawo ngunmarnekur-duyimerran, ba bu nungan God ngundjal-burlume.

21 Kuhni wanjh God kadjare ngurrikurduyime. Wardi ngurridjalburrbu bu Christ kanjbabang-minj bu djakbekkabekkang ngudberre. Kuhni wanjh nungka bolkkime kadjare ngurridjalngun-jdjikan munguyh bu ngurridjalmunkekadjung.

22 Ngurriburrbu kuhni bimbuyindanj, yimeng,
“Nawu nungka minj kurduyimeninj kunwarre,
dja mak minj njale yimeng manbu minj kunwoy-
buk kunwok.” [Isaiah 53:9]
23 Bu bininj birridungi, wanjh nungka minj
baleh benmarneyimeninj bu benduyi. Kore
nungan djakbekkani, minj nungka benwohduyi
nawu birrimekbe bininj bu birrimarnekurduy-
imi kore birribuni. Nungka bendjalbawong
kaluk yerrekah nungan God kabendjadme dja
nungan nawu kabendjadme bininj rowk bu djal
mandjad.

24 Yoh, ngad wanjh karriwokweng God. Dja
Jesus nungan kanmarnedoweng kadberre kore
kundulk cross dja kuhni wanjh ngorrkang kun-
warre rowk kadberre. Nungka kuhni kur-
duyimeng ba ngad karribawon kunwarre bu
munguyh, dja minj karriyawoyhwokwe God. Dja
ngaleng, karridjalkurduyimen munguyh kore
nungka kayime kunmak. Bu kuhni nungka djak-
bekkang kore nungka nuye kunmorninj, wanjh
kunukka kanmarnbom bu karrimakminj kore
God.
25 Nungka wanjh kuninjkunu kurduyimeng
ngudberre bu ngudda ngurrikukbengwabom
yiman kayime nawu sheep rerrih. Wanjh
bolkkime ngudda ngurrimdurndi kore nungka
nawu ngunnahnan, yiman bu kayime bininj
nawu kadjalmirndenahnan mayh nuye sheep.
Kaluk nungka ngunmalngnahnan ngudberre.

2:24 Isaiah 53:5

3

Ngudda Nawu Nabihbininjkobeng Dja Ngalbihbininjkobeng Wanjh Ngurrinahnarrimen
1 Peter 3:1-7

1-2 Ngaye ngadjare marneyime ngudberre ngudda daluhdaluk nawu ngurrbenbebbehkarrme nabihbininjkobeng. Wanjh ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininjkobeng ngudberre. Kaluk yikahwi nawu birrimekbe nabihbininjkobeng minj kabirriwokmarrkmang God nuye kunwok, dja bu ngundinan ngurrikurduyime kunmak duninjh, wanjh kunukka bedmanwali kabirrimarnedjaremulewarren nuye God. Minj ngurrbenbengdayhke djal kunwokwi ngudberre, dja bedda ngundikurdunan wanjh kunmekbekenh kabirriwoybukwon God nuye kunwok.

3 Dja yuwn bu ngurrikukmahmaworren yiman bu ngurringabekmarnburren, dja yiman ngurribendedukarren gold, dja mak ngurridjohdjongburren nawu namakmak kunmadj. Kuhni wanjh yiman kunburrkwi kore ngalengman ngarre.

4 Dja ngaleng ngurrikangemarnburrimen bulkkidj duninjh kore kukange ngudberre kanjdji baybaywi, dja mak ngurrimodmikenhnin. Kunmekbe kunu wanjh God kadjare, wanjh kunu ngunmakwan.

5 Wardi ngurrbenbalburrbu nawu birrimakni daluhdaluk korroko birriyungkihni bu birridjalwoybukwoni God munguyh. Bedda wanjh birridjalkangemarnburreni dja mak bindiwokmarrkmangi nabihbininjkobeng bedberre. Wanjh

kunmekbe ngurrbenngunjdjika bu ngurrikur-
duyimen.
6 Ngalbu Sarah wanjh biwokmarrkmangi
Abraham nawu nabininjkobeng ngarre,
bu bimarneyimi, “Ngudda nawu kan-
marnewohrnan.” Wanjh bu bolkkime ngudda
ngurrikurduyimen kunmak, dja yuwn mak
ngurrikele, ba bu kunukka ngurriyimerran
yiman Sarah ngalyayaw ngalengngarre.
7 Dja ngudda bininj nawu ngurrbenkarrme
ngalbihbininjkobeng, wanjh ngudda ngurrid-
jalkurduyimen kunmak. Ngurrbennjilngmarnbu
ngalbihbininjkobeng ngudberre. Mak ngurrben-
nahna dja bedda minj birrimurrngrayek yiman
kayime bininj. Wanjh ngurriburrbu God ngun-
mimbiwon dja ngunwon ngudberre kunmak-
mak ngudda nawu nabihbininjkobeng dja mak
ngalbu ngalbihbininjkobeng kore ngurriyo. Dja
ngaleng ngunedjalyuwn ngalbininjkobeng ke, bu
yidjalnahna. Dja bu burrkyak, wanjh God minj
ngunwokbekkan bu yihdi yiwarrudj.

Bu Karrimarnburren Kore Kunmakkenh
1 Peter 3:8-12

8 Bonj. Wanjh kunwern marneyimeng, dja
med, kunbuyika mak ngayime. Kab ngurridjal-
mayalikudjihnin, dja mak ngurrikongiburrimen.
Kab ngurrimarnedjaremerrimen yiman kayime
ngurridangerrinj rowk, dja ngaleng, ngurri-
nahnarrimen. Yuwn ngurribebbehburlumerren
ngudmandeleng.

3:6 Genesis 18:12

9 Mah, dja kandibebbehbekka. Bu nangale
bininj ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh
yuwn yiyurrmidung bu yimankek yibunkenh.
Dja bu nangale ngundangwe, wanjh yuwn bu
yiborledme yirrangwe bu ngunebaldangwerren.
Dja ngaleng yidjalmarneyimen, “Ngadjare God
ngunmarnekurduyime kunmak!” Kuhni God
kadjare nawu ngunkayhmeng ba bu nunganwali
ngunmarnekurduyime ngudberre kunmak dun-
injh.
10 Kuninjkunu ngudda ngurriburrbun kore
kabimbuyindi, dja kayime, “Nawu nangale bin-
inj kadjare kundjalmak kabimarnekurduyimer-
ran nuye, bu kahni kunkuyeng, wanjh yuwn
bu kayolyolme kunwarrekenh, dja mak minj
kakurren.
11 Nungka wanjh kaborledkerren bu kabawon
kunwarre rowk, dja wanjh kakurduyime bu djal
kunmak. Dja mak djaldjarenin munguyh kore
God nuye kunmodmikenh.
12 Nawu Kawohrnan Rowk kabennahnan
nawu birridjalmak bininj, dja kaben-
marnebengyirri kore kabirrihdi yiwarrudj nuye.
Dja nangale nawu kadjalkurduyime kunwarre,
wanjh nawu Kawohrnan Rowk nunganwali
kabibodmekenhwon.” [Psalm 34:12-16]

*Baleh Karriyime Bu Kunyid Kambebme Kad-
berre Ngad Nawu Karriwokmarrkmang God?*

1 Peter 3:13-22

13 Bu ngudda ngurridjare ngurridjalkurduyi-
men kunmak munguyh, yiddok birriwern bininj
kunukka ngundidung? Burrkyak.

14 Dja med, baleh ngurriyime bu ngudda
ngurridjalkurduyime kunmak dja yikahwi bininj
ngundiwirrihme dja kunyid ngunmarnebebme.
Wanjh yuwn bu ngurrikelemen yiman bedda.
Bedda wanjh kabirrikengehme yehyeng rowk,
dja ngudda burrkyak!
15 Ngudda wanjh ngurridjalburrbu
Christ nawu Kawohrnan Rowk kore
kukange ngudberre. Dja bu nangale
ngundjawan kuninjkunukenh bu ngundinan
ngurridjalwernhwoybukwon God, wanjh ngur-
rbenmarnemulewarrimen bedberre. Munguyh
ngurridjalyingkihmarnburrimen bedberre
bininj bu ngurrbenmarneyolyolmekenh kunwok
kunmak. Dja ngaleng, ngurrbenbengdayhke
bu djal yelehyeledj dja yuwn ngudmandeleng
ngurriburlumerren.
16 Dja wardi yikahwi bininj ngundiyolyolme
manburudjang, bu ngudda kunmak ngurrikur-
duyime nuye Christ. Wanjh ngurridjalkur-
duyimen kunmak duninjh, dja yuwn bu mak
ngurrikurduyime kore yimankek ngurriburrbun
kunwarre. Wanjh kunukka birrimekbe bininj
kabirriyemengalme bu bulkkidj duninjh.

17 Bu kunyid kamarnbuyindan ngudberre
kore kunwarre ngurrikurduyime, wanjh bonj,
kunukka wanjh ngudman ngudberre. Dja bu
ngurrikurduyime kunmak duninjh dja ngur-
ridjalngalke kunyid, wanjh kunukka kamak.
Kunubewu God nungan ngunbawon bu kunyid
kambebme ngudberre.

3:14 Isaiah 8:12

18 Kunmekbe wanjh Christ bimarnekurduyimerranj bu doweng kadberre. Kaluk kunmekbeni bu doweng kundjalkudjihkenh, wanjh nungka djalbularrbom kunwarre kadberre rowk bu djalmunguyh munguyh. Nungka nawu minj kunkudjihkenh kunwarre kurduyimeninj, dja doweng bu ngadkenh karriwarlahkenh bininj nawu karriwokweng God bu kunwernhkah. Nungka kuninjkunu kurduyimeng ba bu kandurndiwe kadberre rowk kore God. Bu nungka Jesus doweng, kukyoy, wanjh nawu Namalngmakkaykenh biyawoyhmimbiwong.

19 Dja bu Jesus kunburrk kukyonginj, wanjh malngdarrkiddi dja wam benbengdayhkeyi bedberre bininj nawu birrimalngdarrkiddi kore birridangbalhmiyindi.

20 Kaluk birrimekbe bininj nawu birriwarreni nawu kerrngehkenhni birriwokweyi God bu nungka bendjalmadbuni munguyh, bu kunmekbe bolkyimi Noah marnbuhmarnbuni kabbala manbu ngeyyoy ark. Kaluk birridjalmirndekudjini bininj nawu kunbidkukudji dja danjbik birringimeng kore mahni kabbala, wanjh birrimekbeni bininj nawu God benngehkeng bu bomunkeweng kundjurrhkimuk wam ngakkeng kunred yakwong rowk.

21-22 Kuhni bu benmarnekurduyimerranj, wanjh yiman kayime bu bolkkime God ngunngehkeng ngudberre bu ngurrikukdjuhmi kukku kore baptism ngudberre. Kaluk manmekbe kukku minj ngunwernhkukbelewoyi kunburrkkenh ngudberre, dja ngaleng bu

3:20 Genesis 6:1—7:24

ngurrikodjdjuhmi wanjh ngurridjawam God bu ngunkangebelewon bulkkidj duninjh kukange ngudberre dja wanjh kunukka ngunmakwan ngudberre. Kuninjkunu God kanmarnekurduyimeng bu Jesus Christ dolkkang kore dowengbeh bu wam kore heaven. Bolkkime wanjh nungka kahni kore kukun nuye God dja kadjalwohrnan rowk bedberre nawu angels, dja mak nawu birrikuken dja nawu birrikihkimuk kore heaven kabirrihni. Bedda wanjh kabirriwokmarrkmang nungka nawu kabenyurrhke rowk.

4

Ngurribawo Kunwarre Rowk Kore Birribuyika Bininj Kabirridjare

1 Peter 4:1-6

1 Christ nungka djakbekkang dja kanjbabang-
minj kore kunburrk nuye. Wanjh ngudda ngur-
rimayalimarnburrimen yiman nungka yimiy-
imi. Bu ngudda yiman ngurrikanjkurrmerren
wanjh kunukka ngurridjalbawon kunwarre bu
munguyh.
2 Wanjh bolkkime minj ngurriyawoyhkurduy-
ime kore birriwarlahkenh bininj kabirridjalkur-
duyime kunwarre, dja munguyh ngurridjalkur-
duyimen kunmak kore God kahdjare.
3 Ngudda korroko ngurridjalkurduyimi
kunwarre, yiman birribuyika bininj nawu
kabirrimarneboddan nawu nawarrekenh
idols. Bu ngudda ngurridjalwohdjirdmarreni,
dja munguyh ngurridjaldjareni kunwarre.
Ngudda wanjh ngurrihbonguni kunbang

bu ngurriworromkani munguyh, dja mak ngurrimirndemornnamerreni bu ngurridjarrknguni manme kore kunwarrekenh, dja mak ngurridjarrkbonguni dja ngurridjarrkboyikadjurreni munguyh, dja mak ngudda ngurrirey ngurrimarneyidngalkerreni ngudmandeleng. Dja mak ngurriraworrinj bu ngurrimarnedi nawarrewarre nawu idols, wanjh kunukka kundjalwarre duninjh!

4 Dja bolkkime ngudda ngurrbenbawong dja minj mak ngurriyawoyhraworren birrimekbe bininj bu munguyh kabirridjalyime kunwarre duninjh. Wanjh bedda bolkkime ngundimarnekangebarrhme dja ngundidjalmarneyime kunwarre.

5 Bedda wanjh yerrekah kabirrimarnemulewarren nuye nawu Christ. Bu nungka kayingkihmarnburren wanjh kandjarrkdjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj nawu karridjaldarrkiddi, dja mak nawu korroko birridowerrinj.

6 Kunmekbekenh kunu Christ wam benbengdayhkeng bininj nawu korroko birridoweng kore kunburrkwi. Bedda nawu birribuyika korroko bindidjadmeng kore kunburrkkenh. Dja Christ djareni bu bedda kunubewu kabirrimalngdarrkiddi kore God.

Bu Ngad Karrihbalni Kore Kayiburnbunkenh Kabolkyimerran

1 Peter 4:7-11

7 Bolkkime wanjh darnkih kore kayiburnbunkenh, wanjh ngurribengmaknin dja ngurrimayalimarnburrimen ba bu kunukka ngurridjaldi yiwarrudj mandjad.

8 Maninjmanu mankarrekuken duninjh manbu kahdokme, wanjh kahyime munguyh ngurridjalbebbehmarnedjaremerrimen. Wanjh ngurriburrbu kore kabimbuyindi kayime, “Nawu nangale bininj yimarnedjare wanjh kunu munguyh yimarnebengmidjda nuye kore kunwarre ngunmarnekurduyime.” [Proverbs 10:12.]

9 Dja mak munguyh ngurrikimarrimen kore kunred ngudberre, wanjh kuninjkunu ngurridjalkurduyimen bu ngurrinjilngmaknin dorrengh, dja yuwn bu ngurriwokkihnjurluhnjurlukme ngudmandeleng.

10 God ngunbebbehwonowong kunmakmak ngudberre ba bu ngurrimarnedurrkmirri nuye. Nungka kadjare bu kamak ngurridurrkmirri kunbebbehbuyika kore kunmakkenh rowk bu ngurribidyikarrmerrenkenh.

11 Ngayime bu nangale bininj kawokdi kore ngurrimirndemornnamerren, wanjh nungka mandjad duninjh djalweyka kore God nuye kunwok duninjh. Dja bu mak nangale kabenbidyikarrme birribuyika bininj, wanjh bidjawa nungan God ba bu kabimurrngrayekwon kore karrurrkmirrikenh. Wanjh bininj ngundinan kore ngurrikurduyime kuninjkunukenh, wanjh bininj kabirridjalburlume God bu kunmekbekenh Jesus Christ nuye nawu nawernhmakkaykenh duninjh dja nadjaldulkarrekimuk duninjh bu munguyh munguyh. Amen!

Ngurridjalnjilngmaknin Munguyh Bu Kunyid

Kambebme Ngudberre
1 Peter 4:12-19

12 Ngudda nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Bu kunwern kunyid kamre ngudberre, yiman kayime kunak kawurlhmerren ngudberre, kaluk yuwn bu ngurribangmekangebarrhme. Minj kuhni bu kunkerrngehkenh, dja ngaleng kuhni ngunrohrokme.

13 Bu kuninjkunu kakurduyimerran ngudberre, wanjh ngurridjalwernhnjilngmaknin duninjh, bu ngudda ngurridjakbekkan yiman ngurriraworren Christ kore yingkihdjakbekkabekkang korroko. Wanjh yerrekah bu birriwern bininj kabirrikuknan dja kabirriwohburrbun bu Jesus nadjalmakkaykenh dja nadjalmakmak duninjh, wanjh kunukka ngudda ngurridjalwernhnjilngmakmen duninjh.

14 Dja bu birribuyika bininj ngundiyolyolme bu ngurrihngeykayhme nawu Christ, wanjh kunukka God kadjalkurduyime munguyh kunmak duninjh ngudberre. Yoh wanjh, ngurridjalnjilngmaknin, dja God nungan nuye Namalngmakkaykenh ngunmarneni kore kukange ngudberre.

15 Dja bu nangale ngudda bininj yikurduyime kunwarre, mak bu kunukka yingalke kunyid, wanjh djal yingan. Bu yiman yibun bininj, dja mak bu yidjirdmang njalenjale nuye, dja mak bu yimarnbun kunyid bedberre, wanjh kunukka yingan djal ke.

16 Dja kunbuyika bu ngudda ngurringeyyo “Christian” dja kunmekbekenh kunu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore Christkenh,

wanjh yuwn mak ngurriyeme! Dja ngaleng ngurridjalburlumen God bu kunmekbekenh bininj kabirriyime ngudda nawu ngurringeyyo "Christ nuye bininj."

17 Christ nungka yingkihdedjingmey bu kabendjadme nawu bininj rowk. Nungka kandjadme ngad werrk nawu bininj nuye karrihni. Dja woybukkih, nungka dedjingmey bolkkime bu kandjadme nawu nuyekih bininj, wanjh kunukka kawernhkarrerayekmen duninjh bedberre birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang manbu kunwok kunmak nuye!

18 Dja ngurriburrbu kore djurra bimbuyindanj, bu yimeng, "Nawu namak bininj bu kakuyindowe, wanjh God kaluk nungan kabingehke kore darnkih karrowenkenh. Dja bininj nawu minj kabiwokbekkan God nuye kunwok wanjh bonj dja mak kunwarre kadjalkurduyime, wanjh minj God kabingehke namekbe bininj." [Proverbs 11:31]

19 Mah wanjh, bu God ngunbawon ngudberre bu kunyid ngunmarnebebme, wanjh kunu ngurridjalkurduyimen djal kunmak munguyh, dja ngaleng ngurrikurrmerren bu God nungan ngunmalngnahnan ngudberre. Ngurriburrbu bu nungka ngunmarnbom, dja mak minj kangurdme bu munguyh ngundjalnahnan ngudberre.

5

Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj Ngudberre

1 Peter 5:1-5a

1-2 Mah, wanjh ngaye ngadjare wohbengy-
olyolme ngudberre nawu ngurriwohrnan yi-
warrudj ngalengngarre. Ngaye mak nga-
wohrnan ngarre yiwarrudj, dja mak nganang
kore Christ djakbekkabekkang. Kaluk yerrekah
bu God kankukbukkan Christ kadberre karri-
warlahkenh bininj rowk, wanjh ngaye karridjar-
rknan bu nungka wanjh God duninjh.

Kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngud-
berre bu ngudda djal mandjad ngurrben-
marnewohrnahwohrnan bedberre bininj nuye
God. Dja mak ngurrinjilngmak dorrengh bu
ngurrikurduyimen. Dja yuwn bu ngurridjaldur-
rkmirri kunwarddekenh ngalengngarre yiman
kayime nawu money ngurrihmang. Dja yuwn
bu mak ngudmandeleng ngurrikongiburren kore
ngurridurrkmirri. Ngudda wanjh yiman kay-
ime bininj nawu kahmirndenahnan mayh nawu
sheep. Wanjh God nungandeleng ngunwong
ngudberre bininj nawu ngurrbennahnan, wanjh
ngurrbendjalmarnenjilngmaknin bedberre.

3 Dja mak yuwn bu ngurrimarnburren bu
ngurriburluburlumerren bedberre birribuyika
bininj, dja ngaleng kunmaknin ngurrbendjal-
marnekurduyimen ba bu bedmanwali ngundin-
gunjdjikan wanjh kunmak kabirrikurduyime.

4 Ngad wanjh karrbennahnan Christ nuye
bininj yiman kayime shepherds, dja nungka
wanjh kawohrnan rowk kadberre, yiman kay-
ime ngad bu sheep yayaw nuye. Bu ngudda
mandjad ngurrbennahnan nawu bininj nuye,
wanjh kunukka Christ ngunkarremulewan nawu
kahkarrme ngudberre bu nungan kayawoyhkuk-

bukkarren kadberre. Nungka ngundjalkar-
remulewan bu ngunwon nuye namakkaykenh
duninjh nawu minj kayakmen.

5a Ngaye mak ngadjare marneyime ngudberre
nawu bininj ngurringudjmakmak. Bu ngurrben-
wokmarrkma birridabbolk bininj nawu yiwar-
rudj kabirriwohrnawohrnan.

Ngurriyibawo Kore Nungan God Ngunbidyikarrmekenh
1 Peter 5:5b-11

5b Bu ngudda wanjh ngurrimarladjdjawor-
rimen bu minj ngurribebbehburlumerren
kore ngudberre. Dja ngurriburrbu kore
bimbuyindanj, "God kabendenghke nawu
kabirriburlumerren bininj, dja bininj nawu
kabirrimarladjworren, wanjh kabennahnan."
[Proverbs 3:34]
6 Mah, wanjh. Ngurrimarladjworrimen dja
ngurrikurrmerrimen kubid nuye God nawu
wernhdulkarrekimuk duninjh ba bu yerrekah
nungan ngundolkkayhwe kore nungan kabolk-
name.
7 Nungka wanjh kadjare ngundjalw-
ernhnahnan ngudberre munguyh, wanjh
ngurrimarnemulewarrimen nawu njalenjale
rowk bu ngunkangewarrewon munguyh.

8 Munguyh ngurridjalburrbu bu kahkurduy-
imerran ngudberre, dja mak ngurrinahnarri-
men rowk. Nawu namarnde duninjh ngund-
jalwidnan bulkkidj, dja yiman kayime mayh

nabang duninjh wanjh kabalwokkihre kabolky-
awayawan bu kadjare wanjh ngunkukngun ka-
worrkmiworren. Kunmekbe ngurridjalnahnar-
rimen rowk!
9 Dja bu yiman kamre kore ngudda, yuwn
bu yimarnekelerlobme, dja yidjaldin, yidjal-
wernhwoybukwo God. Mak yibenbalburrbu
nawu birribuyika bininj ngurridjarrkwoybuk-
won God kore kubolkbubuyika rowk, wanjh
karohrok kunyid kabenmarnekurduyimerran
bedberre kunmekbe yerreh.
10 Bu ngudda ngurridjalwohdjakbekkan
bu kundedjumbungkenh, wanjh nungka
God nawu mimkongiwern duninjh
ngundjalwernhkongibun ngudberre, kaluk
nungan ngunmarnbun dja ngunkurrme
ngudberre kore kunmak rowk, wanjh
ngunmurrngrayekwon munguyh munguyh
dja kumekbe minj njale ngunrokayhwe. God
nungan ngunyingkihkayhmeng bu ngunmey
ngudberre dja ngunkukbelbmeng kore Christ
ba bu ngurridjarrkdi kore nungka munguyh
munguyh, wanjh kunukka kundjalwernhmak
kayimerran ngudberre.
11 Ngaye wanjh ngadjare bu nungka kadjalw-
ernhwohrnan kore yehyeng rowk bu munguyh
munguyh. Wanjh bonj.

Ngaye Ngadjare Woknan Ngudberre
1 Peter 5:12-14

12 Nungka Silas* nganbidyikarrmeng bu
ngabimbom nanihnjanu nayahwurd djurra

* **5:12** Silas kangeyrohrok Silvanus.

ngudberre. Ngaye wanjh ngamarneyime nungka nawu yiman nganedjaldanginj duninjh, nawu munguyh nganbidyikarrkarrme. Ngaye kuninjkunu ngabimbom bu murrngrayekwon ngudberre dja marnemulewam kore God kanwernhkongibun kadberre. Kuhni wanjh woybukkih duninjh, dja wanjh ngurridjaldin kore kuhni ngurriwoybukwon.

13 Ngaye ngarrihdjarrkni kondah kore yi-warrudj bedberre bininj kore kunred kabir-ribolkngeybun “Babylon”. Bu bedda ngundi-marnedjawayhmeng kunwok kunmak dorrengh kore ngundimarneyimeng ngudberre. God bend-jarrngbom bedda warridj. Dja mak nawu Mark, nawu yiman ngaye ngardduk beywurd, ngun-marneyimeng ngudberre kunwok kunmak.

14 Wanjh ngurrikunibunjhmarrimen kore ngurrimarnedjaremerrenkenh. Ngaye ngadjare God ngunwon kunmodmikenh ngudberre ngudda bu ngurribelbmerrinj nawu Christ.

God Nuye Kunwok
The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074